EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1972 No. 10

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op woensdag 19 juli 1972, des avonds om 8.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen: Onze toekomstige staatkundige structuur.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: G.F.Croes, E.M.de Kort en E.J. Vos.

VOORZITTER: O.S.Henriquez, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: D.I.Leo, E.M.de Kort, A.Werleman, H.Angela, P.Croes, M.Croes, J.A.C.Alders, A.M.Arends, A.Falconi, O.Croes, C.Yarzagaray, J.M.Iaclé, G.P.Trinidad, G.A.Oduber, C.Pieters, G.F.Croes, D.C.Mathew, F.D.Figaroa, E.J. Vos, J.S.Eman, V.Kock, alsmede gedeputeerde J.R.Frank.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba, doch gezien de omstandigheden acht ik het niet mogelijk en ook niet gewenst om in deze omstandigheden te vergaderen. Ik schors daarom deze vergadering tot nader order.

(De vergadering wordt vanwege de afwezigheid van electrische stroom geschorst tot nader order).

\- - -

Vervolg van de geschorste vergadering van de Eilandsraad van Aruba van 19 juli 1972, op 14 augustus 1972, des middags om 3.00 uur.

VOORZITTER: O.S.Henriquez, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: D.I.Leo, E.M.de Kort, A.Werleman, H.Angela, P.Croes, M.Croes, J.A.C.Alders, A.M.Arends, A.Falconi, O.Croes, C.Yarzagaray, J.M.Iaclé, G.P.Trinidad, G.A.Oduber, C.Pieters, G.F.Croes, D.C.Mathew, F.D.Figaroa, E.J. Vos, J.S.Eman, V.Kock, alsmede gedeputeerde J.R.Frank.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering van 19 juli 1972 is hierbij heropend. Het enig agendapunt luidt:

Onze toekomstige staatkundige structuur.

Het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, dia nos a yama e reunion aki, tabata en bista di e reunion di Centrale Adviescommissie, cu mester a tuma lugar dia 24 di e luna cu a pasa. Y, Señor Presidente, manera cu experencianan cu nos a haya di e Centra-

le Adviescommissie, tabata duna e impresion cu e partido politiconan di Corsow tabata pusha nan opinion padilanti, sin tene cuenta alguno cu e deseonan di e pueblo di Aruba. Entre tanto, Señor Presidente, pa motibo di e circumstancianan cu nos tabata aden durante e dianan di huelga, e reunion di Eilandsraad a worde posponí. Despues nos a bolbe presencia un reuion di Centrale Adviescommissie unda cu tur representante di Aruba a keda sumamente decepcioná pa e manera cu e reunion a worde hibá y cu intencion, cu cierto momento nos por a lesa, p.e. den un di e adviesnan di e Volkenrechtelijke Werkgroep, presentá na e Commissie, cual ta bisa:
"Voor zover de leden van de Antilliaanse sectie van de Koninkrijkscommissie zich hebben uitgesproken over realiseerbare alternatieven voor de thans geldende rechtsorde, is de keuze van de meerderheid gevallen op om de Volkenrechtelijke samenwerking te verwezenlijken in een gemenebest, waarbij de gevormde Antilliaanse Federatie het Nederlandse Staatshoofd slechts als Hoofd van het gemenebest zal erkennen."
Ningun momento, Señor Presidente, Aruba a bay di acuerdo cu esaki. Si berdaderamente e mayoria a dicidi manera ta poní aki, Corsow TIN e mayoria den e commissie. P'esey, despues di e reunion ey, unda nos a laga nos boznan resoná fuertemente, cu hamas y nunca nos por accepta pa laga e partidonan di Corsow obligá nos den un constelacion cu no ta deseable pa Aruba, nos a dicidi pa yama un reunion y den e luna aki mi ta presidente di Raadscommissie. Nos a yama un reunion y nos por bisa cu e trabaonan di e Koninkrijkscommissie no por continua manera nan ta continuando actualmente. For di dia 28 di agosto te dia 2 di september lo tin reunionnan di e Koninkrijkscommissie na Suriname y nos mester trece un stop na e reunionnan aki, pa motibo cu nos kier sabi promé con e relacionnan interinsular lo bira den futuro. Ta nifica cu sea, y manera nos sabi cu aunke e opinionnan ta dicidí aki na Aruba, gran parti di Aruba ta desea un status aparte, fuera di e constelacion Antiyano, un otro parti ta desea federacion, nos a dicidi den e raadscommissie pa atende e asunto aki y awe nos a kere cu e intencion ta conhuntamente, apesar di tur diferencia di opinion, presenta un besluit pa nos por haya e garantia kiko lo bira e status di Aruba promé cu e Koninkrijkscommissie por continua su trabao. Y den e asunto aki, Señor Presidente, e intencion ta cu e tres fraccionnan presenta un mocion conhuntamente, cual raadsbesluit nos tin practicamente clá y mi kier a duna Bo persona e oportunidad di lesa e raadsbesluit aki, promé cu nos continua cu e reunion.

<u>DE VOORZITTER:</u> Dan moet ik wel graag zien, dat dit ondertekend wordt door de indieners voordat ik het aan de orde stel.

De drie fraktieleiders ondertekenen het besluit en dienen het in bij de Voorzitter.

<u>DE VOORZITTER:</u> Ik heb hier een voorstel, dat een besluit inhoudt, ingediend door de drie fraktieleiders. Als ik de heer Croes goed begrijp, dat is zijn voorstel om dit voorstel nu meteen aan de orde te stellen en ik zal mij daarmee verenigen en dat men dan meteen ook over dit voorstel praat.
Dus zal ik het voorstel voorlezen. Het is ingediend door de heren Oduber, G.F.Croes en Eman en luidt als volgt:

De Eilandsraad van Aruba, heden de 14de augustus 1972, in openbare vergadering bijeen.

Kennis genomen hebbende van het feit dat de werkgroepen van het bij Koninklijk Besluit van 5 januari 1972 no. 1 ingestelde zg. Koninkrijkscommissie Staatkundige Hervorming van 28 augustus tot en met 2 september 1972 te Paramaribo Suriname bijeen zullen komen:

Overwegende:

- dat in de vergadering van 12 januari 1972 van de adviescommissie

van de Antilliaanse sectie van de zg. Koninkrijkscommissie Staatkundige Hervorming werd overeengekomen allereerst de inter-eilandelijke verhoudingen aan de orde te stellen;

- dat mede naar aanleiding hiervan de Eilandsraad van Aruba op 31 januari 1972 verklaard heeft, dat hij zich zal uitspreken over de banden met Nederland (de externe verhoudingen), eerst nadat er een duidelijk beeld verkregen is inzake de in de eerste considerans bedoelde verhoudingen;

- dat de werkzaamheden in bedoelde adviescommissie echter - ondanks herhaaldelijk protest van Arubaanse zijde - in zodanige banen worden geleid dat er geen rekening wordt gehouden met de inter-eilandelijke verhoudingen doch slechts met de externe verhoudingen tussen de landen van het Koninkrijk, hetgeen grote bezorgdheid heeft gewekt onder de Arubaanse leden in de commissie, daar zij daarin een gevaar onderkennen voor de fundamentele belangen van de Arubaanse bevolking;

- dat deze gang van zaken zich ook niet verdraagt met de verwachtingen, welke tijdens de op 28 maart 1972 te 's-Gravenhage gehouden plenaire zitting van de Koninkrijkscommissie werden gewekt, te weten dat de Antilliaanse sectie in voldoende mate rekening zou moeten houden met de bijzondere wensen van het eilandgebied Aruba;

- dat in dit verband mede naar voren mag worden gebracht dat de bij raadsbesluit dd. 29 februari 1972 samengestelde Raadsdelegatie reeds tijdens haar onderhoud van 20 maart 1972 met Minister Ir.P.J.Lardinois in Nederland onder meer het volgende heeft gesteld:
"Aruba loopt het gevaar, gezien de meerderheid die Curaçao heeft, zowel in de Antilliaanse sectie van de Koninkrijkscommissie, als in de Staten van de Nederlandse Antillen, meegesleurd te worden in een constellatie waarvan zij geen deel wenst uit te maken";

- dat in het licht van het voorgaande het indienen van voorstellen, welke de wensen van Aruba negeren, door de Antilliaanse sectie van de Koninkrijkscommissie dient te worden voorkomen;

Gelet op: het onvervreemdbaar recht van iedere Volksgemeenschap - derhalve ook de Arubaanse - om zelf haar staatkundige structuur en toekomst te bepalen;

BESLUIT:

I. De Regering van de Nederlandse Antillen te verzoeken om alsnog een topoverleg tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen te doen houden waarin de eilandsraden, door daartoe door hen aangewezen vertegenwoordigers, de toekomstige interinsulaire verhoudingen gezamenlijk kunnen bespreken en nader formuleren.

II. De Regeringen van de landen van het Koninkrijk te verzoeken het daarheen te willen leiden dat de werkzaamheden in de bij Koninklijk Besluit dd. 5 januari 1972 no. 1 ingestelde zg. Koninkrijkscommissie Staatkundige Hervorming worden opgeschort totdat het hierboven onder I bedoelde topoverleg heeft plaatsgevonden en de standpunten van de diverse eilanden nader zijn geformuleerd,

en gaat over tot de orde van de dag.

Afschrift dezes te zenden aan:

de Regering van het Koninkrijk;
de Regering van Nederland;
de Regering van de Nederlandse Antillen;
de Regering van Suriname;
de Staten van de Nederlandse Antillen;
de Tweede Kamer der Staten-Generaal;
de Staten van Suriname;
De Eilandsraden van de Eilandgebieden
Curaçao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden;
de Bestuurscolleges van de Eilandgebieden,
Curaçao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden;
de Antilliaanse sectie van de Koninkrijkscommissie;
de Nederlandse sectie van de Koninkrijkscommissie;
de Surinaamse sectie van de Koninkrijkscommissie.

Ik stel het voorstel thans aan de orde. Wenst de heer G.F.Croes het woord?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu mi a papia suficientemente caba tocante e argumentonan, pa cual e miembronan di e raadscommissie e yega na e besluit aki.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer G.A.Oduber.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, di nos banda tambe nos lo ta relativamente cortico. E historia di con e dearoyo pa forma e structura estatal nobo pa Antiyas a bay y pa relaciona e contenido di un pacto entre e otro dos partnernan di e Reinado hunto cu Antiyas Hulandes nobo, ta bien conocí pa nos tur. Mi ta kere cu ta yega e momento pa Eilandsraad expresa su opinion definitivo en cuanto e marcha y e manera cu e comision grandi y e comision consehero pa e seccion Antiyano worde hibá.
Señor Presidente, aunke ainda ta existi y lo keda existi te ora cu pruebanan concreto worde trecí padilanti, en cuanto necesidad, si e ideologia di e diferente partidonan en cuanto e relacion interno di Antiyas, esaki Eilandsraad ta expresa e necesidad maximo di discuti y pone e posicionnan claramente di e futuro nobo di Antiyas den balanza y weita con lo e resulta.
Señor Presidente, e ta un parti masha importante, p'esey conhuntamente partidonan representá den Eilandsraad di Aruba por a yega na un acuerdo, pasobra cu esaki, na promé lugar e partidonan no ta bay para y trece padilanti nan posicion individual den e constelacion Antiyano, pero sí ta expresa nan preparacion pa preveni un discusion di un nivel di e tres partnernan di Reinado promé cu nan bin delibera riba relacionnan interno of relacionnan interinsular di Antiyas. Cu esaki e partido a pone na promé lugar, mi ta kere, e interes y posicion di Aruba den e futuro structura estatal, relacioná tambe cu loke tin di hiba a cabo na Suriname proximamente. Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.S.EMAN: Nos tambe lo ta masha corto, Señor Presidente. Ta conocí kiko AVP ta desea, a desea y lo sigui desea, no di awor, sino ya desde hopi aña caba. Mi ta kere cu nos ultimo formulacion, nos a trecé na diferente forma padilanti, pero mi ta kere cu despues di nos ultimo formulacion mi no ta kere cu lo por tin hende cu lo por draai bisa cu AVP no ta desea un zelfstandige status.
Nos ta bay den direccion di zelfstandige status, pasobra esey ta encera e lucha di AVP desde aña 1946 padilanti. Si nos ta atené nos solamente na e parti staatsrechtelijk, cu nos a cuminsa cu nos La Reina como Souvereine Staatshoofd, pasobra segun nos ta esey ta berdaderamente e deseo di e pueblo Arubano. Y nos ta kere, cu nos aki como Aruba, no ta den un posicion pa draai bisa di padilanti cu nos lo kier staatsrechtelijke verhoudingen pero si boso no kier duna nos esey nos ta opciona esaya tambe. Pero mi ta kere,

cu nos mester para riba nos staatsrechtelijke verhouding, nos mester wanta wanta cu nos Reina, pasobra e ta Reina no solamente di Hulandesnan na Hulanda, pero tambe Reina di nos. Y for di ey padilanti tin basta, manera e ta worde formulá basá riba nos mes Leynan, cu nos tin actualmente, es ta tanto nos Staatsregeling, como nos Eilandenregeling, pesey cu e caso aki cogiendo nan dos hunto, dunando e poder na tur dos hunto, ta dunando awor na Antiyas, pero den e caso ey dunando na Aruba, te ora nos por delibera cu Hulanda riba e posible forma di cambio den Statuut of un Statuut nobo of cualkier otro forma di rechtsorde, saliendo for di e forma di staatsrechtelijke vorm, cu nos Reina na cabez como un Constitutionele Staatshoofd. Masha danki.

DE VOORZITTER: Wij gaan over tot de tweede ronde. De heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por a scucha otro miembronan tambe trece padilanti kiko ta e motibo cu henter Eilandsraad ta desea di mira e Raadsbesluit aki aprobá. Sinembargo, Señor Presidente, den nan argumentacionnan nos ta tende cu relacion interno di Antiyas lo mester worde reglá promé. Aki, Señor Presidente, mi mester trece un correccion, pa motibo, cu ningun momento den e Raadsbesluit aki, nos ta papia di e relacion interno di Antiyas cu mester worde reglá promé. Nos ta papia di relacionnan interinsular. Pakiko, Señor Presidente? Pa motibo cu aki den Eilandsraad nos ta haya cu segun e fraccionnan e punto di bistanan ta dicidí. Nos por mira na un banda e partido PPA, cu ta prefera un federacion, aunke cu nan a pone den nan ultimo declaracion, cu si acaso un federacion bao di cierto condicionnan no por worde realisá, cu nan lo sinti nan obligá di tuma un otro curso. Partido AVP, Señor Presidente, a caba di trece padilanti, cu nan lo kier tambe un aparte status y Movimiento Electoral di Pueblo a trece den varios ocacion padilanti, cu nos kier un aparte status fuera di e constelacion Antiyano como di cuater partner den Reinado.
Awor, Señor Presidente, ora nos ta papia di relacionnan interno di Antiyas, ta ora cu nos por kere cu Antiyas ta un cuerpo, pero segun e deseonan di nos fraccion, segun e deseonan di partido AVP, manera nos por a lesé den nan ultimo declaracion, nos ta weita caba cu nos no ta papia di relacionnan interno di Antiyas, sino cu nos ta papia di relacionnan interinsular. Nos ta desea pa na promé lugar e relacionnan interinsular worde poní na orden, worde tratá pa nos por mira berdaderamente kiko ta e futuro estructura pa e pueblo di Aruba. Manera nos a bisa na varios ocacion, cu nos ta convencí cu na e momento aki pueblo di Aruba den mayoria ta na fabor di un status aparte fuera di e constelacion antiyano. Na e momento cu e Besluit aki worde aprobá y nos por yega asina leuw, cu un top-overleg di tur e islanan tuma lugar, unda cu fuertemente nos ta trece punto di bista di Aruba padilanti.
Punta number dos di e Besluit por worde lográ cu e trabaonan di Koninkrijkscommissie ta worde wantá te ora cu e asuntonan aki worde reglá. Nos ta haya pues, cu cierto momento nos lo mester, si acaso e diferencianan di opinion keda existi den Eilandsraad aki, nos ta haya nos obligá anto, manera nos a bisa den varios ocacion, di pidi e pueblo pa duna su sentencia riba e asunto aki.
Nos ta haya cu nos 21 miembro di Eilandsraad no ta husto pa nos bay dicidi riba e futuro di Aruba. Nos ta haci cierto trabaonan preparatorio, pero en todo caso nos mester presenta e alternativanan na nos pueblo, pa nos pueblo dicidi kiko ta e deseo pa e futuro di Aruba. Y den esaki nos por participa di antemano, cu loke nos a pronostica ya varios bez y loke a worde comprobá ultimo tempo, mas cu nunca, ta cu si Aruba ta fuera di e constelacion Antiyano, anto Aruba lo tin un futuro briyante tambe. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, den promé ronde mi a limitami na e contenido di e mocion aki. Y mi ta considera cu tantem e mocion aki ta worde tratá, no ta prudente pa bay den detaye riba e diferencianan di e partido politiconan en cuanto e futuro politico di Aruba.
Pero, Señor Presidente, si mi memoria ta siribimi bon, tin un reunion interno di Eilandsraad cu a worde yamá y cu a tuma lugar caba algun siman pasá, den cual a worde papiá riba e futuro structura di Aruba en particular. Pronto mi ta spera cu miembronan di Eilandsraad lo haya e notulennan di e reunion aki y cu tan pronto posibel, despues Bestuurscollege y Señor Presidente lo haya bon pa yama un reunion publico riba e asunto aki. Na e momento ey lo nos bay mas den detaye en cuanto nos posicion, relacioná cu e structura di Aruba en particular.
Señor Presidente, besluit di e mocion aki ta carga dos peticion, cu ta na promé lugar pa forma un comision cu lo bay studia y palabrá, discutí y formulá e relacionnan, berdaderamente interinsular di e diferente islanan di Antiyas. Mi ta kere cu door di haci e peticion aki Eilandsraad di Aruba atrobe ta tuma e promé paso concreto pa un discucion abierto unda tin representante di tur isla di Antiyas, pa formula loke cada un ta kere ta e necesidad, e posibilidad y realidad di Antiyas of alomenos e relacionnan interinsular. Señor Presidente, mi ta bisa atrobe nos lo mester pone e promé paso, pasobra e mesun Eilandsraad aki, na principio di e discucionnan di e futuro estatal di Antiyas relacioná cu Hulanda y Suriname a accepta un mocion pa un proposicion den con nos ta weita e futuro estatal di Antiyas mester tuma lugar, esey tabata ya na principio di aña caba.
Siendo cu no obstante tur e esfuerzonan cu a worde hací den e Comision grandi y den e seccion Antiyano di e Comision di Reinado pa studia e relacionnan interno, e ta habrí na interpretacion aki, awor trobe Eilandsraad di Aruba a propone algo concreto pa nos yega na weita si un realisacion di un Antiyas nobo ta posibel, sí of no. Mi ta spera cu e Cuerpo cu ta ehecuta e desicionnan di e Eilandsraad aki lo haci tur su posibel pa lo mas pronto e dos besluitnan aki, esun particular pa Gobierno Central pa institui e comision pa studia e relacionnan interinsular y e di dos pa Gobiernonan di Reinado, pa nan wanta deliberacionnan entre e partnernan di Reinado pa duna Antiyas un chance pa haya su mes y weita ki rumbo Aruba, muy en particular lo mester bay encamina.

DE HEER J.S.EMAN: Mi no tin mucho di agrega na loke mi a bisa caba. Mi ta spera sí cu nos lo por logra haya pronto un top-overleg entre e islanan. Manera mi a bisa caba, na nos ta keda principalmente na e momento aki, pa busca di haya e forma den un zelfstandige status entre Aruba y Hulanda, cu La Reina na cabez di Estado y despues nos lo por traha cu e otro islanan bao di cierto convenionan cu nos lo por haci cu nan, aparte di e convenio cu nos lo tin cu Hulanda. Y pa esey nos fraccion tambe lo duna tur su apoyo na e mocion aki y alavez tambe mi ta pidi pa e Raadscommissie cu a worde formá, y cu tin expertonan masha bon pa yudele, pero cu mi ta kere cu tin mester mas expertonan tambe, especialmente experto riba e tereno economico y financiero y pesey mi ta kere cu lo ta bon pa e comision aki breid su mes uit cu e expertonan ey pa nan tambe por evalua cierto puntonan for di cual, ora cu nos mester tuma un desicion en cuanto e otro islanan, lo pone mas forza tras di nos desicion y tambe ora nos lo mester bay haci mas apelacion directamente cu Hulanda, pa tambe nos lo ta fuertemente pará, di manera cu nos lo por defende e deseonan cu ta reina den nos pueblo.

DE VOORZITTER: Stellen de indieners nog prijs op een derde ronde? Zo, ja dan is het woord aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, un punto mi ta kere cu ta bon pa nos trece padilanti, pa e keda grabá den notulen di e reunion aki, cu tin un entendimiento den Raadscommissie pa busca expertonan unda expertonan lo bin yuda Raadscommissie werke uit manera e deseo di un partido ta, es ta e federacion, pero a la vez mester tin un experto tambe pa elabora y ehecuta e trabaonan, es ta e status aparte, loke e partido MEP y e partido A.V.P. ta desea.
Esaki mi ta haya cu ta necesario pa nos trecé for the record padilanti, pasobra ningun momento nos ta kere cu partidonan lo hala atras despues di a yega na cierto convenio. Na e momento cu nos por haya orea serca instancianan, manera nos ta pidi pa aplaza e reunionnan di Koninkrijkscommissie, nos dentro di algun dia lo reuni pa dicidi di unda y cual expertonan lo nos lo atrae pa traha riba e statusnan cu nos ta desea. Pues, manera partido PPA, ta aboga, pa prepara e trabaonan ariba un federacion, a base di un federacion y un experto pa prepara e trabaonan manera Movimiento Electoral di Pueblo y AVP ta desea, pues un status aparte fuera di e constelacion antiyano.
Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi tambe ta kere cu ta bon, ya cu e punto di atrae conseheronan specialista riba e tereno aki a worde trecí padilanti door di señor Eman, despues atrobe ela worde mencioná door di señor Betico Croes, berdad ta existi e acuerdo basico den e Raadscommissie cu lo bay reuni proximamente pa busca expertonan riba tereno particular, relacioná cu e asunto aki, pa weita si nan por traha riba e varios ideanan cu e varios partidonan tin. Señor Presidente, di mi parti mi kier declara categoricamente cu Partido Patriotico Arubano lo no renegá riba e convenio basico aki cu e tin, nunca, ni é a hacié, ni e lo hacié.

DE HEER J.S.EMAN: Señor Presidente, ta unico punto mas ta keda pa mi menciona y esey ta cu pa busca experto afor naturalmente mester di placa y mi ta kere cu nos tin awor disponible no ta un suma mucho grandi, asina ta cu mi ta spera cu nos lo ta di acuerdo riba e punto aki. Ora yega e momento cu e Raadscommissie dicidi di busca mas experto, cu nan lo por carga e absoluto apoyo di Raad pa e credito aki y despues nos lo cubri e post ey den cualkier omschrijving den begroting.
Manera mi a bisa caba cu di awor caba nos mester enfatisá e deseonan cu e diferente partidonan a trece padilanti, manera mi ta mira nan ta diferenciá masha poco, pasobra aunke ta worde papiá di federacion, e federacion lo no t'ey pasobra ta papia di forma di republica y evenredig kiesstelsel, asina ta mi ta kere cu yegado e momento nos lo bay traha den UN direccion cuminsando cu esun cu ta mas verstrekkend, bin abao pa e otronan.

DE VOORZITTER: Ik wil hier even alleen reageren op het punt van de nodige kredieten. Ik geloof, dat het het beste is dat zodra de Raadscommissie mocht blijken, dat het bedrag van f. 10.000.-- dat door de Raad officieel werd beschikbaar gesteld, eventueel niet voldoende mocht blijken te zijn, dat dan de Raadscommissie het Bestuurscollege dit laat weten, met een raming van het bedrag, waarmee het krediet verhoogd zou moeten worden, zodat de Raad dan een formele beslissing kan nemen om het krediet te verhogen naar behoefte.
Rest mij alleen nog te vragen of iemand nog hoofdelijke stemming wenst op dit voorstel.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, solamente mi kier a participa cu di nos fraccion un miembro no ta presente awor aki pa motibo di enfermedad diripente di su señora. Pero posiblemente lo e atende e reunion aki den oranan mas laat. Actualmente e no ta presente, pero e ta completamente di acuerdo cu contenido di e voorstel.

DE VOORZITTER: Misschien mag ik dan mijnerzijds verklaren, dat gedeputeerde Alders niet aanwezig is, wegens uitlandigheid.

Er wordt hoofdelijke stemming gewenst.

Het raadsbesluit wordt aangenomen met 19 stemmen vóór en geen stemmen tegen.

Vóór stemden de leden: H.Angela, A.M.Arends, G.F.Croes, M.Croes, P.Croes, C.Croes, J.S.Eman, A.Falconi, F.D.Figaroa, V.Kock, J.M.Laclé, D.I.Leo, D.C. Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, E.J.Vos, A.Werleman en C.Yarza-garay.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ora cu mi a trece padilanti cu nos a yega na un convenio ariba e besluit aki, nos gustosamente a haci lugar den e reunion cu nos a pidi, pa nos por a presenta e besluit aki. Pero, esey no ta kita cu nos ta desea di trece nos puntonan padilanti, cu nos kier a trece di antemano.

DE VOORZITTER: Señor Croes, promé cu Bo sigui, lagami puntra, nos tabata tin ya e algemene beschouwingen y nos a conveni pa traha e motie di biaha. Ta kiko señor Croes kier bay haci awor, señor Croes tin un otro voorstel, un otro motie, of con?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta awor na e eerste ronde di e agendapunt.

DE VOORZITTER: Maar, mijnheer Croes, de algemene beschouwingen hebben we reeds gehad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e reunion a worde habrí y ami a firma ariba e punto di agenda: "Onze toekomstige staatkundige structuur". Mi a cuminza papia y na e momento cu mi anuncia e raadsbesluit, nos a duna Señor Presidente e oportunidad pa lesa e raadsbesluit; a bin un eerste y tweede ronde ariba e raadsbesluit.

DE VOORZITTER: No, no, señor Croes ta robez. Pero mi no ta mind cambié, si esey ta e bedoeling. Mi mester bisa sí, cu señor Croes a bruha, pasobra ta un sprekerslijst só tabata tin y ta segun e sprekerslijst aki a traha. Tur loke señor Croes a propone ta, y mi a bay akkoord, pa e besluit worde tratá hunto cu e agendapunt. Y mi a bay gewoon eerste en tweede ronde di e agendapunt. Loke señor Croes mester a haci, ta pidimi, manera ta costumber aan het eind di e algemene beschouwingnan pa bin cu motienan. Nos mester a tene algemene beschouwingen promé.
Awor nos ta neem-aan e motie y despues tene e algememe beschouwingen?

DE HEER G.F.CROES: Despues sigui cu e reunion mes. Tabata tin eerste y tweede ronde ariba e raadsbesluit. Awor nos ta continua cu e punto di agenda.

DE VOORZITTER: No, señor Croes, esey ta e omgekeerde gang van zaken. Promé bo tin bo algemene beschouwingnan y despues bo ta tuma bo besluitnan. No cu ta tuma un besluit promé y despues tene e algemene beschouwing. Mi a comprende bo proposicion pa trata e motie den e algemene beschouwingen, pesey nos no a habri un otro sprekerslijst pa e voorstel.
Mi a usa e mesun sprekerslijst di e agendapunt.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na e momento cu mi a tene mi eerste ronde di e reunion mes, Bo persona a lesa e raadsbesluit, anto mi tabata tin e eerste ronde y ya caba mi a anunciá cu ya caba den mi eerste ronde di e agendapunt, cu lo mi accepta e eerste ronde di e raadsbesluit. Despues mester bin un tweede ronde.

DE VOORZITTER: Tin un misunderstanding aki. E bedoeling tabata manera ami a comprende y manera mi a bay di acuerdo cun'é, cu e voorstel ta worde tratá tegelijkertijd cu e agendapunt, manera nos a yega di haci den pasado algun biaha caba, es ta pa combina e agendapunt cu e voorstel y en bez di tene vijf ronden of zes ronden, nos ta tene twee of drie ronden. Asina ami a comprende.

DE HEER G.F.CROES: A yega di socede den pasado tambe, Señor Presidente, cu na un cierto momento cu e agenda ta worde tratá, un motie ta worde trecí padilanti, tin eerste y tweede ronde riba e motie, cual ta worde habrí, tin votacion ariba djé y despues ta sigui cu e punto di agenda.

DE VOORZITTER: Mi no kier nenga cu esey nunca a yega di socede, esey por ta un uitzondering. Pero e regla normal ta y esey ta tur caminda, cu bo ta tene bo algemene beschouwingnan y despues bo ta bin cu bo besluiten.

DE HEER G.F.CROES:Na ningun momento Sr. Presidente a bin cu tantas palabras cu lo tin un combinacion di e raadsbesluit hunto cu e punto di agenda, pasobra si acaso e proposicion ey lo a bin anto e mester a bin di nos banda, pasobra ta nos a pidi e reunion.

DE VOORZITTER: Ora Bo a haci e proposicion, sr. Croes,mi a puntra y mi a bisa cu mi no tin nada contra pa trata e motie tegelijkertijd.Pero, anyway, mi ta schors e reunion un rato.

De Voorzitter schorst de vergadering voor enige minuten.

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering.

DE VOORZITTER:Ik heb begrepen, dat de heer Croes een tweetal moties heeft, die hij aan de orde wil stellen. Wij zullen sprekerslijsten openen. Om alle misverstanden te voorkomen wil ik stellen, dat er geen algemene beschouwingen zullen zijn, zoals ik dus reeds eerder gesteld heb, maar omdat de vergadering nog niet gesloten is, bestaat er natuurlijk de mogelijkheid om nog met moties te komen, die men kan toelichten.

DE HEER G.A. ODUBER: Sr. Presidente, un punto di orden. Dia e reunion aki a worde yamá mi a worde informá door di e fraccion di M.E.P. cu lo trata riba relacionnan externo di Antiyas.
Awor ya cu un siman pasá e diferente partidonan a reuní, despues di varios esfuerzo di tur banda a yega na e mocion, cu a worde acceptá unanimamente aki den Eilandsraad. A worde decidí tambe cu esaki lo ta e mocion cu lo duna forza na e peticion di Aruba pa trata e relacionnan interinsular promé cu bay papia riba e relacionnan interno. Mi ta weita cu atrobe di parti di M.E.P., cu aparente, mi no por bisa cu siguranza, pasobra mi no a tende e resto di mocionnan cu nan tin, pero e mocionnan aki no tin nada di haci cu loke a worde deliberá entre e tres partidonan aki di Eilandsraad, pa cu e reunion aki.
Pesey mi kier declara, nos no ta dispuesto pa trata nada mas awor- aki, ni loke a worde convení entre e tres partidonan y nos lo bandona e reunion aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, gustosamente, un punt van orde. Mi'n ta spera cu fraccion di PPA bandona sala, pa nan por scucha tambe e argumentacionnan di nos banda.
Señor Presidente, dia Movimiento Electoral di Pueblo a yama e reunion, ta pa motibo cu nos a haya e impresion cu weganan ta worde hungá di manda punto di agenda huishoudelijke vergadering, rapportnan di e raadscommissie pa huishoudelijke vergadering, manda mas punto di agenda pa huishoudelijke vergadering.

Ora cu nos a mira cu e asunto aki den Centrale Commissie na Corsow ta drentando un cierto rumbo, cu interesnan di Aruba ta worde perhudicá nos a dicidi di yama e reunion aki, cual reunion a worde aplazá pa motibo di e huelga cu tabata tin na Aruba.
Awor mi ta tende cu wega ta worde hungá pa motibo cu tabata tin un malentendimento. Señor Presidente, kende a yama e reunion aki? Tres miembro di Movimiento Electoral di Pueblo a yama e reunion aki. Y despues di e reunion ariba mi iniciativa, como president di e Raadscommissie partidonan a yega serca otro pa nos accepta awe un mocion unanimamente. Pero ningun, ningun momento nos a bay di acuerdo, no ta ami só tabata presente, señor Vos tabata presente, señor Trinidad, señor Pieters, señor Oduber, señor Rudi Frank y señor Yarzagaray. Ningun momento nos a bay di acuerdo cu awe nos lo trata solamente e besluit cu nos a accepta unanimamente. Nos a bay di acuerdo pa e unanimidad, pero nos no a bay ningun momento di acuerdo cu ta solamente e mocion ey ta forma parti di e reunion di awe.
Nos a bay di acuerdo pa trata e mocion, di cual nos ta pará pa 100% su tras, pero nos reunion pidí, lo mester continua y nos ta spera cu AVP y PPA, cu den varios ocacion a manda cierto puntonan di agenda y rapportnan di Raadscommissie pa huishoudelijke vergadering, pa sinta, trata e punto di agenda aki y trece nan punto di bista riba e mocionnan cu nos ta trece padilanti. Pasobra señor Presidente, en bista di e top-overleg cu ta bay tuma lugá, nos mester aki den e Conseho Legislativo di Aruba, nos mester trece nos punto di bista claramente padilanti. Nos no kier weita e weganan, cu cierto momento ta termina na huelga, henter comunidad ta bay di acuerdo anto bao man ta bay di acuerdo pa tal besluit worde vernietigd. Awor mi kier puntra mi mes, ta unda e wega ta principiá y unda e ta caba?
Señor Presidente, pa nos, nos tin un responsabilidad pa cu nos pueblo y nos ta hayé necesario pa trata e puntonan di e mocionnan cu nos kier trece padilanti.

DE HEER J.S.EMAN: Señor Presidente, mi mes no a tuma parti den e reunionnan, pero for di e persona di AVP cu a tuma parti na e reunion a bisami cu e convenio tabata cu nos lo bin tuma parti na discucion di e mocion en cuestion solamente y no tur e puntonan aki. Asina ta nos tambe ta voor pa no sigui cu e reunion.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer G.F.Croes. Wij zullen dus het eerste voorstel van de heer Croes in behandeling nemen.
Misschien is het beter dat het voorstel eerst wordt aangekondigd en voorgelezen, dan zullen wij de sprekerslijst openen, in geval er meerdere sprekers mochten zijn.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e promé mocion cu nos kier a trece padilanti ta lo siguiente:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen, op heden 14 augustus 1972:

Overwegende:

- dat de Eilandsraad van Aruba in haar openbare vergadering dd. 8 november 1971 een commissie in het leven heeft geroepen die tot taak heeft het uitbrengen van een pre-advies aan de Eilandsraad t.a.v. de toekomstige Staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen in het algemeen en die van Aruba in het bijzonder;

- dat de Eilandsraad van Aruba in haar openbare vergadering dd. 31 januari 1972, n.a.v. het door de Raadscommissie uitgebracht tussentijds advies dd. 27 januari 1972 unaniem heeft verklaard bereid te

zijn mede te werken aan de vorming van een Antilliaanse Federatie, waaraan de eilanden vrijwillig deelnemen, uitgaande van de volgende basispunten:

1. de erkenning van de zelfstandigheid van Aruba als deelstaat van de te vormen federatie;

2. de erkenning en waarborging van het recht van de deelstaten tot vaststelling en wijziging van hun eigen constitutie (de z.g. constitutionele autonomie);

3. de erkenning van het principe dat de bevoegdheden van het centrale federale gezag tot stand komen krachtens vrijwillige delegatie door de deelstaten;

- dat de Eilandsraad hierbij tevens te kennen gaf dat zij zich zal uitspreken over de banden met Nederland, eerst nadat er een duidelijk beeld verkregen is inzake onze toekomstige interne structuur;

- dat prompt na de publicatie van deze verklaring van de Eilandsraad van Aruba alle Curaçaosche politieke partijen een gezamenlijke communiqué hebben uitgegeven waarin onomwonden verklaard wordt dat zij streven naar de vorming van een Antilliaanse Federatie met een gekozen staatshoofd die zijn ministers benoemt en een tweekamerstelsel, e.e.a. volgens het systeem "one man one vote", hetgeen impliceert een dominerende meerderheid voor het eilandgebied Curaçao;

- dat deze verklaring van de Curaçaosche politieke partijen niet strookt met de uitgangspunt van de Eilandsraad van Aruba, zoals neergelegd in bovenaangehaalde verklaring, integendeel lijnrecht in strijd is met de uitgangspunt welke Uw Raad realiseerbaar heeft geacht;

- dat de Raadscommissie hierop onomwonden aan de Eilandsraad van Aruba te kennen gaf dat het door de Curaçaosche politieke partijen voorgestane systeem onaanvaardbaar is voor Aruba;

- dat de Eilandsraad van Aruba - mede als gevolg van het door de Curaçaosche politieke partijen ingenomen standpunt - in haar openbare vergadering dd. 29 februari 1972 unaniem besloten heeft een delegatie, bestaande uit de heren C.Yarzagaray, G.A.Oduber, G.F.Croes, A.Muyale en A.J.Booi, naar Nederland af te vaardigen met opdracht:

   a. de belangen van het Eilandgebied Aruba in het kader van de Staatkundige ontwikkelingen en de Nederlandse Antillen bij de Nederlandse Regering en andere bevoegde instanties aldaar voor te staan;

   b. het standpunt van het Eilandgebied Aruba in het licht van het vorenstaande aldaar te vertolken en toe te lichten;

   c. met de Nederlandse Regering overleg te plegen inzake het onderhouden van rechtstreekse banden met Nederland;

- dat de delegatie dd. 22 april 1972 de Eilandsraad een verslag heeft aangeboden betreffende de door haar verrichte werkzaamheden in Nederland;

- dat de Nederlandse Regering inmiddels bij monde van Minister Ir. Lardinois te kennen heeft gegeven geen desintegratie van de Nederlandse Antillen voor te staan en dat daarom aan de wens van Aruba voor het onderhouden van directe banden met Nederland niet kan wor-

den toegekomen;

- dat de Nederlandse Regering hierbij geheel voorbij is gegaan aan de vanouds onder de bevolking van Aruba levende vurige wens voor een aparte status voor Aruba;

- dat niettegenstaande de verklaring van Minister Lardinois het streven naar een aparte status onverminderd moet worden voortgezet; immers, een aparte status is de wens van de Arubaanse volksgemeenschap en moet als zodanig geëerbiedigd worden;

- dat prof. de Gaay Fortman, als voorzitter van de Koninkrijkscommissie de toezegging heeft gedaan, dat zowel de Staatsrechtelijke als de Volkenrechtelijke werkgroep van de Antilliaanse sectie rekening dienen te houden met de wensen van Aruba;

- dat de Eilandsraad hierom alle middelen te baat moet nemen om deze wens te verwezenlijken;

- dat daarom de Eilandsraad van Aruba zich in die geest wenst uit te spreken;

VERKLAART:

1. iedere vorm van participatie van Aruba in een Antilliaanse Federatie of Republiek volkomen van de hand te wijzen;

2. zich uit te spreken voor een aparte status voor Aruba buiten de Nederlandse Antillen om.

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Door welke leden wordt deze motie ondersteund?

DE HEER G.F.CROES: Door de gehele fraktie van de MEP.

DE VOORZITTER: Wenst de heer Croes, deze motie, die een verklaring inhoudt, nader toe te lichten?

DE HEER G.F.CROES: Jawel, Mijnheer de Voorzitter.
Señor Presidente, mi ta lamenta na e momento aki, cu dos fraccion a bandoná sala, es ta e fraccion di PPA y e fraccion di AVP. Y, Señor Presidente, nos ta lamenté mas ainda pa motibo cu aki no ta trata manera den pasado un krediet pa cualkier cos of cualkier asunto chikito. Aki ta trata di un asunto cu ta râka nos pueblo di Aruba den e raiz di su existencia. Y como cu ami personalmente ta asisti na tur reunionnan di e Centrale Adviescommissie na tur e reunionnan na Hulanda, ami personalmente, representando e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta weitando cu nan ta hibando nos den un direccion cu Aruba hamas y nunca por accepta. Naturalmente, Señor Presidente, nos a bay di acuerdo cu e mocion unanimamente, pasobra door di wanta e trabaonan di e Koninkrijkscommissie awor nos tin e oportunidad pa bay trata e relacionnan inter-insular y nos tin e firme conviccion. Señor Presidente, cu PPA, na e momento cu mester bay na deliberacion di asuntonan inter-insular, PPA tambe lo mester bula afó. Pakiko? Pa motibo, cu si PPA no bula afó, PPA lo contribui na un status pa Aruba cu nos lo por considerá cu nos ta bay bira colonia di e isla di Corsow. Ta pesey nos a bay di acuerdo cu e mocion unanimamente, pasobra cu mester delibera, ora mester yega e enumarative powers di e federatie manera PPA kier, nos lo bay mira ta cuanto nan mester baha cabez y ta cuanto awa mester bay tirá den biña, anto e ora nos ta puntra nos mes, Señor Presidente, cu den futuro den un federacion si Aruba lo no ta peor di loke Aruba ta awe!

Recientemente nos por mira con Aruba kier a salba su economia, henter e pueblo di Aruba tabata pará tras di un cierto convenio di Bestuurscollege cu un sindicato na Aruba y awor nos ta mira cu Gobierno Central kier anula cierto convenio. E ora mi ta puntra mi mes, manera cu a worde bisá, cu lo no ta wega. No ta wega, Señor Presidente, nos a yega na cierto palabra y nos tin nos palabra di homber. Nos a bisa cu nos por uni nos mes cu tal mocion y nos A uni nos mes cu tal mocion. Nos a bisa cu den reunion cu nos a yama nos ta pone un cierto tempo disponibel pa trata tal mocion y nos A cumpli cu'né, pero ningun momento nos a bay di acuerdo pa laga tur nos punto di agenda cay, pa solamente bay cu e mocion cu a worde tratá y acceptá unanimemente. Nos ta haya e impresion, Señor Presidente, cu cierto fraccionnan no ta desea pa nos bin fuerte aki den Eilandsraad y pa saca e diferencianan di opinion. Pa Aruba nos ta ta demostrá di por bay di acuerdo cu un mocion cu ta worde respaldá pa PPA y AVP, pero awor aki pa Aruba, apesar di cu PPA y AVP a haya ta bon pa bandona sala, pa no atende e asunto, nos ta haya ta bon pa keda aki pa defende e interes di nos pueblo.
Y lamentablemente e reunionnan aki no ta worde transmití. Lamentablemente cu e tribuna ta bashí, pero, Señor Presidente, si pueblo, na e momento aki den su totalidad por tabata presente pa huzga cual ta e berdadero representantenan di pueblo, cu ta trata asuntonan asina grandi pa nos pueblo, anto mi ta kere cu pa e proximo eleccion nan lo por huzga pa nan mes mihor cu den e último eleccion.
Señor Presidente, ora cu nos ta trece e punto aki padilanti unda cu nos a yega na e besluit cu nos no kier participa den un Antilliaanse Federatie y unda cu nos kier trece nos punto di bista padilanti pa un status aparte fuera di Antiyas. Señor Presidente, ta exactamente e ta cay den kraam di loke nos a caba di accepta. Mester tin un top-overleg entre tur e islanan di Antiyas pa regla e asuntonan inter-insular. Aruba mester trece su punto di bista claramente padilanti. Si den e topoverleg PPA, manera nan a trece den nan declaracion dia 7 di agosto, un siman pasá, laga nan trecé padilanti. Si ta federacion PPA kier, laga nan trecé padilanti, si PPA no ta di acuerdo cu e status aparte, laga nan sea homber di vota contra anto, pero no di bandona sala, pasobra cu nan tin miedo di e berdad cu ta pika lenga. Señor Presidente, ora nos ta papiando cu nos a bandona nos mocion di 31 di januari 1972 y nos no ta nenga. Fraccion di Movemiento Electoral di Pueblo tambe a bay di acuerdo cu e mocion di 31 di januari. Pero, Señor Presidente, ora nos a pone e condicionnan y nos a haya e reaccion di e partidonan di Corsow den un communiqué completo di tur partido, ora nos a experenciá e declaracionnan den e Centrale Adviescommissie cu ta trata e asunto aki, pa nos no tabata tin duda mas, pasobra loke partidonan di Corsow kier, ta hiba nos den un constelacion di un federacion independiente, unda Aruba lo tin un posicion peor, pero mucho mas peor cu loke e tin awe.
Mi ta cuminsa pa trece padilanti pakiko e lo ta mucho mas peor cu awe. Nos por mira, cu e presidente di e commissie (Centrale Adviescommissie), cu ta señor Isa, presidente di partido Democraat y e otro presidente, di Volkenrechtelijke Werkgroepen, cual ta e presidente di e partido Nacional, nan a trece den e comision un nota prepará, cual nos lo mester hiba Suriname. No solamente nan a bin cu un concept-gemenebest, pero nan a bin cu un concept di volkenrechtelijke verdragen ariba tereno di Defensie, Buitenlandse betrekkingen, etc.
Y den un di nan e aanhef ta: "Voor zover de leden van de Antilliaanse sectie van de Koninkrijkscommissie zich hebben uitgesproken over realiseerbare alternatieven voor de thans geldende rechtsorde, is de keuze in meerderheid gevallen op een volkenrechtelijke samenwerking te verwezenlijken in een gemenebest, waarbij tengevolge de Antilliaanse delegatie het Nederlandse Staatshoofd slechts als hoofd van het gemenebest, dus als symbool, zou erkennen".
Awor, Señor Presidente, ta nifica cu manera e trabao ey ta worde hibá, Antiyas of e Reinado cu awe ta e Koninkrijk lo bay bira un gemenebest.

Suriname lo ta completamente independiente y Antiyas lo ta completamente independiente. Antiyas lo bira un república, pasobra e Koningin ta e Staatshoofd, als symbool di e gemenebest, anto Antiyas lo bira un república cu e presidente na cabez. Awor, Señor Presidente, supongamos, pa desgracia di Aruba, Partido PPA mester duna su coöperacion na e otro partidonan di Antiyas pa hinca Aruba den un federacion, kiko lo ta e consecuencia? Cierto momento Aruba lo mester ta den e federacion y kiko ta e lasonan, kiko ta e verhoudingnan den e federacion? Es ta den e república cu e presidente na cabez? Na prome lugar, nan kier un twee-kamerstelsel, cu un di nan ta worde elihí segun e votacion a base di proporcion, un representacion anto a base di proporcion. Tambe, Señor Presidente, na e momento cu e representacion legislativo ta worde elihí a base di proporcion, Corsow cu mas cu doble cantidad di poblacion cu Aruba lo tin mas dos bez e cantidad di representacion den e federacion. Ademas, e presidente cu lo worde elihí, segun e votacion a base di proporcion, tambe semper lo sali for di e pueblo di Corsow, a base di e poblacion cu nan tin. Den esaki nos por declara abiertamente, cu e pueblo di Aruba no tin nada contra e pueblo di Corsow y no tin nada contra ningun pueblo, pero sí nos ta contra e manera cu politiconan di Corsow kier hiba Aruba den un constelacion, unda Aruba no tin nada, pero nada di bisa. Ademas, nan kier no solamente e evenredig kiesstelsel pa e Poder Legislativo y pa e Presidente. Na e momento si e Legislativo mester pone su gobierno, e Legislativo cu ta worde respaldá pa e pueblo di Corsow por pone su gobierno sin tene cuenta nunca cu Aruba.
Señor Presidente, aki nos ta haya cu e partidonan di Corsow kier hiba Aruba den un constelacion cu lo ta desastroso pa nos isla.
Ademas, Señor Presidente, ni na e momento aki cu Aruba a worde obligá di participa den Antiyas, pasobra si nos bay den historia back, Hulanda a obligá Aruba pa participa den constelacion Antiyano, pasobra cierto momento Hulanda no kier a cambia su constitucion y su constitucion ta proveí den un Reinado cu ta consisti di Surinam. Hulanda y Antiyas y Aruba mester automaticamente, como cu Aruba no tabata menciona den e constitucion hulandes, Aruba mester a participa den e constelacion di Antiyas.
Y manera nos a trece padilanti den nos declaracion, Señor Presidente, cu cierto momento dos politico, kendenan nos por considera politiconan grandi, aki na Antiyas, cu tabata na e ronde tafel conferentie a trece padilanti. Y lamentablemente mi tin di menciona nomber di e fundador di e partido cu awe ta briya cu su ausencia, Juancho Yrausquin y e otro miembronan, fundador di AVP, señor Cornelis Albert Eman; awe, cu nos ta trata algo asina grandi pa nos isla, ata, awe nan stoelnan ta testigo di nan ausencia. E dos politiconan grandi aki a bisa, pa cuminsa, lo mi menciona señor Cornelis Albert Eman, cu a logra pasa un mocion durante e Ronde Tafel Conferentie, unda a worde acceptá pa tur e participantenan: "cu Aruba mester haya su status aparte, pasobra e tin derecho ariba dje". Sinembargo Hulanda a cambia su constitucion di tal manera cu e no a tene cuenta cu e status di Aruba. Dia di acceptacion di nos rechtsorde nobo, señor Cornelis Albert Eman a trece padilanti cu ta "di lamenta cu Aruba no por a haya su status den e constitucion hulandes, pero cu e lo bay di acuerdo cu e rechtsorde nobo como un overgangsmaatregel, pero sí e ta pleita y e ta para ariba pa federale opbouw, unda Aruba ta haya su zelfstandige status, pero solamente como overgangsmaatregel y despues Aruba mester trata di sigui bringa pa su aparte status".
Den e mesun reunion señor Juancho Yrausquin a trece padilanti, cu a "resulta, cu technicamente no ta posibel pa Aruba haya un status aparte den Reinado y cu e lo bay di acuerdo cu e rechtsorde nobo, pero sí cu Aruba den futuro, cualkier momento cu e ta haya ta necesario pa haya su status aparte y bringa pa su status aparte, mester trata di realisa esaki via e Statuut".
Awe, Señor Presidente, nos ta menciona dos fundador di partido, cual partidonan, ora cu ta trata di e asunto aki ta briya cu nan ausencia.

Señor Presidente, despues, ora cu nos mira cu Aruba, apesar di tur presion pa yega na un status aparte door di e pueblo, e pueblo su deseo ta worde lagá un banda y cierto momento nos por a tende cu nan, es ta Gobierno Hulandes, lo duna e garantia pa Aruba no worde trapá den e constelacion nobo y kiko a bin, Señor Presidente? Den nos Eilandenregeling, artikel 26 ta duna nos e posibilidad di por atende nos aunstonan propio na Hulanda, alavez artikel 77 di Staatsregeling a duna nos e garantia unda cu un instantie lo worde creá pa nos por abogá pa cierto deseonan, cu ta worde perhudicá y trecí den peliger door di participacion den e constelacion Antiyano.

Den esaki, Señor Presidente, ora cu nos y hopi hende a kere na Antiyas, na Hulanda na Surinam, cu despues di tanto aña di participacion den constelacion Antiyano, cu e pueblo di Aruba lo a aclamatisá su mes den e constelacion di Antiyas y cu e pueblo di Aruba lo a asimilá den e pueblo Antiyano, nos a keda completamente babucá. Y nos por trece un rapport di e Raadsdelegatie, unda cu ý PPA ý AVP a bay di acuerdo cu nan, den cual rapport, Señor Presidente, mi ta lesa: (ta e raadsbesluit cu a manda e delegacion pa bay Hulanda pa trata y aboga fuertemente pa lasonan directo entre Aruba y Hulanda, fuera di e constelacion Antiyano) - "dat de gesignaleerde uitgangspunten van de Curaçaose politieke partijen niet stroken met het federale stelsel, dat Aruba voor ogen staat temeer daar zij indruisen tegen de daaraan ten grondslag liggende realiteiten. Immers Aruba staat een op doelmatigheidsgronden in het leven geroepen staatkundig verband voor, waarin de eilanden, zijnde de facto gescheiden bevolkingsgroepen met nog weinig onderling gevoel van saamhorigheid en lotsverbondenheid, op basis van gelijkheid - dus afgezien van grootte en bevolkingsaantal - zullen streven bepaalde belangen gemeenschappelijk te behartigen, daarbij rekening houdende met de in de verklaring van 31 januari 1972 vermelde basispunten:"

Aki nos ta mira cu no ta MEP ta trece esaki padilanti, pero ta henter Raad den su totalidad a constata cu despues di tanto tempo no tin un gevoel di saamhorigheid ni lotsverbondenheid entre e isla di Corsow cu e isla di Aruba. Na un cierto momento, ora cu nos ta mira, Señor Presidente, na 1968, despues di añanan largo cu nada a worde hací ariba tereno constitucional, apesar di promesanan pa mas decentralisacion - mi ta menciona den e asunto aki e partido PPA cu a trece den articulo 2 di nan statuten cu "nan lo sigui decentralisa, segun e plan van Poelje (Señor Presidente mes tabata miembro di e partido PPA y un di e fundadornan y Señor Presidente mes por confirma esey, ta pará articulo no. 2: decentralisacion, segun e plan van Poelje) - kiko nos ta haya awor? Na 1968 partidonan di Corsow, pa nos ser exacto, riba 9 di agosto 1968, apoyá pa tres overlopers, buladó di curá, di N.V.P. y ayudá pa tres miembro di PPA, señores Finck, Chance y Osbaldo Croes (e tempo ey PPA tabata tin 4 miembro di Staten, Señor Presidente) pero señor Jose Geerman, kende no tabata di acuerdo, pasobra e tabata hayé contra e principio di PPA a distancié di PPA y ela bay tuma su posicion independiente den Staten. Partidonan di Corsow, pues, hunto cu e overlopernan di Corsow y tres miembro di PPA, manera mi a mencioná: señores Finck, Chance y Osbaldo Croes, a vota pa saca poder for di man di nos Gobierno Insular y hinké den man di Gobierno Central. E mesun Gobierno Central cu awor-aki ta pone cuchiuw ariba garganta di Aruba, cu e lo anula e convenio cu a salba Aruba for di un problema laboral, durante e ultimo simannan. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, si awe Aruba tabata cu su status parte, si awe Aruba no tabata den e constelacion Antiyano, nos lo tabata tin e problema cu a causa un atrazo den nos economia den e ultimo simannan? No, Señor Presidente, pero awor nos ta tende di e mesun hendenan cu a bay di acuerdo pa yega na un solucion, e mesun hendenan bao man ta duna aprobacion pa anula tal desicion, cual ta contra nos autonomia, e poco cu tin. Nos no por a spera nunca tal maniobra di cierto personanan asina. Nan a demostra den pasado awor nan ta demostra y awe nan ta demostra atrobe cu nan

no por a keda aki den presente pa trata e asunto aki. Señor Presidente, cierto momento, ora nos a bin cu e mocion di Eilandsraad di 31 di januari ora cu e partidonan di Corsow a trece nan punto di bista padilanti, UN raadsdelegatie a bay Hulanda y ningun hende por a nenga cu no tabata tin un unanimidad aki den pa cu e deseo di e pueblo di Aruba, pasobra e besluit ta papia pa su mes, pa delibera cu Gobierno Hulandes en caso di mantenecion di lasonan directo cu Hulanda. Y, Señor Presidente, den e mocion cu nos a accepta awe tardi, ta pará tambe cu e presidente di Raadsdelegatie a trece padilanti cu manera e situacion ta den Staten y den e Koninkrijkscommissie nos ta corre peliger di worde hibá den un constelacion cu Aruba no ta desea.
Awor, Señor Presidente, nos a trece e mocion aki padilanti en bista di e top-overleg cu lo tuma lugar. Pasobra, berdaderamente, despues cu e Raadsdelegatie a bin back, nos no por bisa cu nos a haya un sí, pero definitivamente, nos no por bisa cu nos a haya un nó tampoco. Pasobra cierto momento politiconan di Hulanda, kamerleden, a bisami, cu ta depende di e pueblo di Aruba pa logra e meta ey. Y manera nos a pone den e mocion cu nos a accepta unanimamente, ta e pueblo di Aruba tin e derecho sagrado pa dicidi ariba su propio destino, no ta minister Lardinois, no ta minister Biesheuvel, no ta politiconan na Hulanda, no ta politiconan di Corsow, no ta politiconan di Suriname, sino e pueblo di Aruba.
Y si acaso nos ta mira cu politiconan di Aruba tambe ta hiba Aruba den e posicion cu e pueblo no kier, anto e politiconan mester laga e asunto aki completamente un banda y poné den man di pueblo pa dicidi, pa medio di un plebecito. Laga e pueblo dicidi kiko e kier, pasobra e pueblo sabi masha bon y e ta sinti masha bon con e ta worde perhudicá door di gobernantenan di e isla di Corsow, den e asunto aki, laga nos no papia di e pueblo di Corsow, pasobra e ta un pueblo humilde, un pueblo cu ta bringa pa su derecho sagrado. Pero ningun momento nos lo permiti pa politiconan di Aruba bay entremete nan mes den asuntonan di Corsow. Politiconan di Aruba no mester entremete nan mes den asuntonan di Surinam, nan no mester entremete nan mes den asuntonan di Bonaire, den asuntonan di Islanan Ariba, pasobra nos kier pa na Islanan Ariba, e pueblo di Islanan Ariba hunto cu su politiconan atende nan propio asuntonan, na Corsow, politiconan di Corsow atende nan propio asuntonan y aki na Aruba laga NOS, e pueblo di Aruba hunto cu nos politiconan, atende nos mes asunto. Y aki nos ta weita kiko ta bay socedé.
Si Gobierno Central tin e pudor, Señor Presidente, (y den esaki mi ta mencioná e dos partidonan Democraat y N.V.P.) si nan tin e pudor di anula e convenio di Bestuurscollege y ANAAB nan ta demostra di ta entremete nan mes den asuntonan netamente y practicamente di Aruba, pasobra Bestuurscollege (e Conseho Ehecutivo di Aruba), Eilandsraad (e Conseho Legislativo di Aruba), Kamer van Koophandel, Vereniging van Hadel en Industrie, sindicatonan den nan totalidad, pues e comunidad di Aruba, ta pará tras di e convenio, si e dos partidonan aki tin e pudor di elimina, of anula tal convenio, anto mi ta puntra mi mes, TA CUAL TA E FEDERACION CU AINDA P.P.A. TA DESEA DI BAY ADEN? Cu aworaki mes, cu ainda nos por bisa cu nos por bati na porta di Hulanda, e partidonan di Corsow ta haci asina, mientras cu e partidonan di nos aki ta representá den Staten, nan ta representá den Gobierno Central; pero nos ta duda cu e interes general di Aruba ta prevalecé. E interes general di Aruba NO ta prevalecé den e partidonan aki, nan a demostré den pasado. Y awe nan ta demostré atrobe, pasobra si nan no ta demostré, anto ta pa motibo di cobardia nan a bandoná e sala aki, ya cu nan no kier discuti y nan tin miedo di discuti cu Movimiento Electoral di Pueblo tocante e futuro status di Aruba.
Ora cu mi ta trece padilanti cu e relacion di e federacion cu Hulanda lo ta di un índole independiente, volkenrechtelijke aard, mi mester mencioná cu e federacion den e gemenebest aki lo no tin articulo 26 mas den e Eilandenregeling, lo no tin articulo 77 mas den Staatsregeling, cu un deelstaat por bati na porta di Hulanda.

Cierto momento cu Antiyas bira independiente y e federacion worde lográ, Señor Presidente, ora cu Aruba CORDA MAIAY en cuanto e desicion cu a worde tumá, anto kende lo manda soldánan, polisnan pa restablece orden aki na Aruba pa motibo cu e pueblo ta rebeliá? Gobierno Hulandes? No, Señor Presidente, pa motibo cu awor caba Gobierno Hulandes kier elimina articulo 43,44,45 di Statuut. E Gobierno Federal! E Gobierno Federal cu e presidente di Corsow, cu e mayoria di Gobierno di Corsow, nan lo manda nan soldánan, nan polisnan, pa restablece orden aki na Aruba, contra e pueblo di Aruba, cu lo rebeliá, cu ta bringa y lucha pa nan status aparte. NOS LO SER TRAPA.
Lamentablemente, Señor Presidente, nos ta haya cu den e ultimo huelga, cu consentimiento di e politiconan di AVP y PPA ya e pueblo di Aruba por a purba e sabor di loke mañan lo ta algo diario den e federacion. Lamentablemente, pasobra e mesun partido PPA, cu a acusa e partido AVP di a usa bayonet contra e obreronan, awe ta identificá nan mes cu mitralleur, scopet, bayonet, tommy-guns etc. Lamentablemente, cu boso aprobacion, PPA y AVP, pueblo di Aruba mester a purba e sabor ya caba, loke lo bay ser algo común den un federacion.
Señor Presidente, pa tal motibonan Movimiento Electoral di Pueblo a dicidi cu é lo kier un status aparte, fuera di e constelacion Antiyano.
Cu nos kier 4 partners den e Reinado y si cierto momento tin hende ta puntra nan mes, pero Aruba lo por ser independiente riba su pia?
Anto, Señor Presidente, anto nos por bay tuma riba tereno financiero y economico e rapport di e Internationale Monetaire Fonds, unda cu nan por mira cu e UNICO pais cu ta sound financieramente ta Aruba. Ora e Raadsdelegatie a bay Hulanda nos a papia cu poco expertonan riba tereno financiero, pa saca cuenta cu ora e departamentonan di Gobierno Central worde sacá y pasá pa Aruba y Aruba atende su asuntonan completamente, a resulta cu Aruba su saldo ta favorable. Nos ta bay mas leuw, ora cu minister Lardinois ta bisa, cu Aruba no ta simplemente un parti di Antiyas, Aruba ta weso di lomba di Antiyas. Esaki ta pa saca tur duda for di esnan cu a pensa cu financieramente Aruba lo no por para independientemente riba su pia.
Señor Presidente, MEP lo publica un rapport riba e tereno aki, unda nos ta demostra cu cifras, cu si Aruba kier pa su nadelig saldo ariba su presupuesto no ta subi dia pa dia, anto nos mester sali lo mas pronto posibel for di den e constelacion Antiyano, pa haya tur e ingresonan di Aruba, cu awor ta bay pa Gobierno Central, pa cubri nos nadelig saldo.
Ora cu Aruba ta bisa cu nos kier un status aparte, mi kier enfatisá, Señor Presidente, cu nos no tin nada contra e pueblo di Corsow, e pueblo di Bonaire of e pueblo di e otro islanan, al contrario, Señor Presidente; pero nos ta considera cu Aruba ta den un matrimonio obligá, Hulanda a obligá Aruba pa participa den e matrimonio aki, contra Aruba su boluntad y awor cu Aruba kier divorcia no tin un instancia, no tin un huez pa Aruba divorcia.
Y, Señor Presidente, nos ta di opinion, cu na e momento cu Aruba haya su status aparte y lo bin un bon coöperacion entre e islanan di Aruba, Bonaire, Isla Ariba, etc., cu kizas den futuro dia cu nos no ta na bida mas, nos yiunan ta bisa, awor nos ta reconocí, awor nan a reconocé nos libertad, awor nan a reconocé nos soberania, awor nos mester bay purba a base di libertad, di bay den un federacion cu e islanan aki, pasobra nan a demostra di no kier a trapa nos. Pero esey lo ta den un futuro hopi lejano, unda cu nos mes lo no t'ey mas.
Pero na e momento aki, Señor Presidente, fraccion di MEP no por cargué den nos mente, den nos consenshi, cu nos ta bay hinca Aruba den un constelacion, cu nos sabi di antemano lo ta desastroso pa nos pueblo y cual nos pueblo no ta di acuerdo cun'né. Pesey, Señor Presidente, awe nos ta presenta e mocion aki y esaki ta worde considerá como un preparacion pa e top-overleg y den e sentido aki, ami, como miembro di e Centrale Adviescommissie, como miembro di e Koninkrijkscommissie, cu lo

participa na e deliberacionnan na Suriname (nos ta spera cu nan lo no tuma lugar) pero si nan tuma lugar, nos lo ta presente pa trece punto di bista di Aruba padilanti. Y den esaki Movimiento Electoral di Pueblo por wel tin 7 miembro, pero toch nos ta papia den nomber di pueblo di Aruba, pasobra den e asunto awor mas cu nunca nos ta sinti nos respaldá pa mas cu 2/3 parti di e poblacion di Aruba.
Señor Presidente, cu esaki mi kier a termina mi promé ronde.

DE VOORZITTER: Er zijn geen andere sprekers. Wenst iemand hoofdelijke stemming op deze motie?

De heer Max Croes wenst hoofdelijke stemming.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki nos ta weita prueba di corbardia. Señor Max Croes ta pidi hoofdelijke stemming y e ta bandona sala.

Vóór stemden de leden: F.D.Figaroa, D.I.Leo, A.Werleman, H.Angela, G.F.Croes en E.J.Vos.

DE VOORZITTER: De uitslag van de stemming is 6 stemmen vóór en geen stemmen tegen. Ik moet constateren, ingevolge artikel 43, lid 1, dat deze stemming nietig is, aangezien niet meer dan de helft van het aantal leden, dat zitting heeft en zich niet van medestemmen moet onthouden, aan de stemming heeft deelgenomen.
Dit betekent dat deze stemming geldig KAN zijn, indien in een volgende vergadering wederom een stemming plaats vindt, ongeacht het aantal leden, dat hieraan deelgenomen heeft.
Thans is aan de orde het tweede voorstel van de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a presenta un otro mocion y mi sabi cu un miembro mester drenta atrobe, pa pidi hoofdelijke stemming, pasobra nan kier aplica artikel 43, pa cual mester tin un mayoria. Lamentablemente, Señor Presidente, ta net e persona cu nan tin su nek ariba un blokki nan ta usa ....

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, a.u.b. laten wij niet persoonlijk worden.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, apesar di cu mi sabi cu e motie aki lo worde torpedeá di e mesun manera infantil cu a worde hací awor ey, nos ta trecé padilanti, pa e pueblo sabi, aunke nos ta den minoria, nan boz ta resona aki den.

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen, op heden 14 augustus 1972:

Overwegende:

- dat het Arubaanse volk souverein is;

- dat in het kader van de actuele vragen m.b.t. de toekomstige staatkundige structuur van Aruba de meningen verdeeld zijn onder de leden van de verschillende fracties in de Eilandsraad;

- dat enkele leden voorstanders zijn van participatie van Aruba aan een in een nieuwe rechtsorde te vormen Antilliaanse Federatie, terwijl andere leden iedere vorm van participatie van Aruba in een federatie volkomen van de hand wijzen en fervente voorstanders zijn van een aparte status voor Aruba buiten de Nederlandse Antillen;

- dat het gezien de gewichtige aard van deze materie die het Arubaanse volk in het wezen van zijn bestaan treft, wenselijk wordt geacht het volk zelf over zijn lot te laten beslissen;

- dat hieraan de gedachte ten grondslag ligt, dat geen enkel volk een staatsvorm mag en kan worden opgedrongen;

BESLUIT:

I. Bij wijze van opiniepeiling binnen 6 maanden een plebiscIet onder de Arubaanse bevolking te houden;

II. De raadscommissie Staatkundige Structuur uit te nodigen hieromtrent concrete voorstellen aan de Raad te doen toekomen.

III. te bepalen, dat de hieraan verbonden kosten ten laste komen van de eilandsbegroting van het dienstjaar 1972.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: De motie is ondersteund door de overige leden van de MEP-fraktie. De motie wordt hierbij aan de orde gesteld.
De heer G.F.Croes is in de gelegenheid om zijn motie toe te lichten.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ora cu nos a bay di acuerdo cu e promé mocion di awe, cu ta carga e aprobacion mayoria di henter e Raad aki, nos a dicidi di bin cu un mocion awor ey, como ta bien conocí den e fraccionnan di e diferente partidonan tin diferencia di opinion. Ya cu tin diferencia di opinion mi ta puntra mi mes, pasobra casualmente na e momento aki PPA ta representá pa 11 miembro di Eilandsraad, mayoria di e poblacion ta pa un federacion? Especialmente den e tempo aki cu nos por a mira na un cierto momento e mesun Bestuurscollege di PPA ta bay di acuerdo cu un convenio cu ANAAB y ministronan di PPA ta trece padilanti cu nan lo no pone obstaculo pa Gobierno Central anula tal convenio, basta cu un cierto ministro di PPA por haya e garantia di e puesto di Gezaghebber. Señor Presidente, nos ta puntra nos mes, e destino di Aruba, e destino di nos yiunan, nos lo por lagué den man di cierto hendenan? E destino di Bo yiunan, Señor Presidente, di nos yiunan, di yiunan di henter e pueblo di Aruba, nos por lagué den man di e personanan cu ta laga e interes personal domina e interes general di nos pueblo? Awe, Señor Presidente, unda tur e miembronan di PPA ta? Unda tur e miembronan di AVP ta?
Señor Presidente, nos lo ta willing pa bay di acuerdo pa saca tur e poder pa dicidi for di nos propio man como politico, pero pa hinké den man di e pueblo, pasobra na un dado momento awor aki, nos mester bay tuma un desicion awor aki, nos ta sigur cu elo carga apoyo di e pueblo. Pero mi ta sigur tambe, cu e mayoria ficticio di PPA mester tuma e desicion pa Aruba na e momento aki, e no ta carga aprobacion di e mayoria di e pueblo. Pa tal motibo, Señor Presidente, nos kier pa e pueblo dicidi den e asunto aki.
Den e considerance-nan nos ta pone, cu e pueblo di Aruba ta soberano. Cu den e trabaonan cu tin relacion cu e futuro estatal, entre e partidonan tin diferencia di opinion. Den esaki nos sabi masha bon, cu PPA ta pro un federacion, AVP ta pro un status aparte, pero ainda no ta completamente clá pa nos, si AVP ta pro un status aparte fuera di e constelacion Antiyano. E Movimiento Electoral di Pueblo ta pro un status aparte fuera di e constelacion Antiyano, como di cuater parti, cu ta forma e Reinado. Considerando e importancia grandi di e materia aki, cu ta râka nos pueblo di Aruba den raiz di su existencia, ta deseable pa e pueblo mes tuma un desicion riba su propio destino.

A base di e pensamento aki ningun pueblo por worde obligá di accepta un estructura contra su propio gusto.
Nos ta dicidi, bij wijze van opinie-peiling, como si fuera ta un opinie-peiling. Pakiko, Señor Presidente? Nos lo ta desea pa e pueblo ta tuma desicion y punto, caba. Pero nos constitucion no ta provee den e sistema di un referendum cu ta desisivo, cu tin rechtskracht, es ta cu ta desisivo pa nos gobernacion. Y como cu esey no ta existi, nos kier pa e pueblo vota, es ta tene un plebicito bao di e poblacion, e ora nos ta bay mira kiko e poblacion kier. Si 70 of 75% di e poblacion di Aruba kier pa Aruba tin un status aparte fuera di e constelacion Antiyano, anto nos lo kier mira si PPA lo por bay den un federacion TOCH, contra e deseo di pueblo.
Na di dos lugar, laga Raadscommissie Staatkundige Structuur studia e materia aki di e plebicito y manda adviesnan y proposicionnan concreto na Raad pa nos tuma desicion.
Na di tres lugar, cu tur e gastonan cu ta encerá den e trabaonan di preparacion di e plebicito ta worde pagá, of ta worde cubrí door di nos presupuesto insular di Aruba pa 1972.
Señor Presidente, mi kier a haci un apelacion na e miembro cu posiblemente lo pidi hoofdelijke stemming. Ya, Señor Presidente, cu nos por mira cu su partido ta buscando un scapegoat, ya cu elo mester ta Cristo di e ultimo conflicto laboral, pa scapa di e partidonan. Pero ta nan mes ta bay anula tal convenio.
Mi kier a haci un apelacion na djé, ariba su consenshi, ariba su propio personalidad, pa e no haci uso di hoofdelijke stemming, manera biaha pasá, pasobra door cu é ta pidi hoofdelijke stemming nos desicion ta nulo. Pero si é no pidi hoofdelijke stemming, e motie aki ta pasa sin mas.
Aki mi kier haci un apelacion ariba e responsabilidad, ariba e consenshi di tal miembro cu no lubida cu tin hopi machete y tin hopi hendenan sin consenshi bo tras pa elimina bo politicamente. No kere cu esaki ta un penitencia pa nan pordona bo. Masha danki.

DE VOORZITTER: Er zijn geen sprekers meer. Wenst iemand hoofdelijke stemming?

De heer Max Croes wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: In stemming wordt dus gebracht deze motie. Men stemt vóór of tegen deze motie, door de heer G.F.Croes ingediend en ondersteund door de leden van de M.E.P.-fraktie.

Vóór stemden de leden: G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.J.Vos, D.I.Leo, A.Werleman en H.Angela.

DE VOORZITTER: De uitslag van de stemming is als volgt.: 6 stemmen vóór en geen stemmen tegen.
Ik moet wederom wijzen op de bepaling in artikel 43, lid 1, dat deze stemming nietig is, omdat niet meer dan de helft van het aantal leden, dat zitting heeft en zich niet van mede-stemmen moet onthouden, aan de stemming heeft deelgenomen.
Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van deze vergadering. Ik dank U voor Uw aanwezigheid, en sluit deze openbare vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 17.30 n.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,